

Avant de commencer...

- ☑ L'arabe est une langue sémitique de la même famille que l'araméen, le syriaque et l'hébreu.
- ☑ C'est la langue des anciens Arabes, ensemble de tribus originaires de la Péninsule arabique et vivant pour la plupart dans le désert. Elle est parlée aujourd'hui par plus de 350 millions d'habitants dans une vingtaine de pays qui s'étendent du Golfe persique à l'Océan atlantique.
- ☑ C'est aussi la langue du Coran, qui se qualifie lui-même de « livre arabe clair » et qui fut fixé officiellement au VII^e siècle ap. J.-C.
- ☑ Au 20^e siècle, l'arabe est devenu la langue officielle de bon nombre d'organisations régionales et internationales. Il est employé comme l'une des six langues de travail au sein de l'Organisation des Nations Unies.
- ☑ La langue arabe se caractérise aujourd'hui par la coexistence d'une diversité remarquable de registres :
 - L'*arabe littéral* ou littéraire ou classique (*fushâ*) qui renvoie aux textes et aux usages linguistiques de l'époque médiévale.
 - L'*arabe dialectal* ou courant (*dârija*), en usage dans la conversation quotidienne et qui diffère d'un pays à l'autre, voire d'une région à l'autre.
 - L'*arabe moderne* ou médian (*wustâ*), variante simplifiée du littéral, en usage dans les médias (télévision, radio, presse écrite, Internet) de tous les pays arabes.



L'alphabet arabe

| Lettres | Graphies possibles | Transcriptions | |
|---------------|-----------------------|----------------|-----------|
| (hamza) همزة | ء / إ / أ / ئ / و | ‘ | ‘ |
| (‘alif) أَلِف | ا / ل / ي | ā | ā |
| (bā’) بَاء | ب / ب / ب / ب | b | b |
| (tā’) تَاء | ت / ت / ت / ت / ت / ت | t | t |
| (tā’) ثَاء | ث / ث / ث / ث | ṭ | <u>th</u> |
| (jīm) جِيم | ج / ج / ج / ج | j / ğ | <u>dj</u> |
| (hā’) حَاء | ح / ح / ح / ح | h | h |
| (hā’) خَاء | خ / خ / خ / خ | ḥ | <u>kh</u> |
| (dāl) دَال | د / د | d | d |
| (dāl) ذَال | ذ / ذ | ḍ | <u>dh</u> |
| (rā’) رَاء | ر / ر | r | r |
| (zāy) زَاي | ز / ز | z | z |
| (sīn) سِين | س / س / س / س | s | s |
| (chīn) شِين | ش / ش / ش / ش | ch / š | <u>sh</u> |
| (sād) صَاد | ص / ص / ص / ص | s | s |
| (dād) ضَاد | ض / ض / ض / ض | d | d |
| (tā’) طَاء | ط / ط / ط / ط | t | t |
| (zā’) ظَاء | ظ / ظ / ظ / ظ | z | z |
| (‘ayn) عَيْن | ع / ع / ع / ع | ‘ | ‘ |
| (sayn) غَيْن | غ / غ / غ / غ | s | <u>gh</u> |
| (fā’) فَاء | ف / ف / ف / ف | f | f |
| (qāf) قَاف | ق / ق / ق / ق | q | q |
| (kāf) كَاف | ك / ك / ك / ك | k | k |
| (lām) لَام | ل / ل / ل / ل | l | l |

| | | | |
|-----------------|---------------|------------|-----------|
| (mīm) ميم | م / م / م / م | m | m |
| (nūn) نون | ن / ن / ن / ن | n | n |
| (hā') هاء | ه / ه / ه / ه | h | h |
| (wāw) واو | و / و | w / ū | w / ū |
| (yā') ياء | ي / ي / ي / ي | y / î | y / î |
| Voyelles brèves | — / — / — | a / ou / i | a / u / i |

Lettres solaires et lunaires

Parmi les lettres de l'alphabet arabe, les consonnes avec lesquelles le « l » de l'article (ال) est assimilé sont appelées *lettres solaires*, les autres sont dites *lunaires*.

- **Les lettres lunaires** (ء / ب / ج / ح / خ / ع / غ / ف / ق / ك / م / و / ي) sont des consonnes avec lesquelles le *lām* de l'article (ال) ne s'assimile pas (il est prononcé *al*) : [al-yad], *la main* / [al-'ayn], *l'œil* / [al-anf], *le nez*.
- **Les lettres solaires** (ن / ل / ظ / ط / ض / ص / ش / س / ز / ر / ذ / د / ث / ت) sont des consonnes avec lesquelles le *lām* de l'article (ال) s'assimile ; il n'est pas prononcé ; on prononce un redoublement de la première consonne du mot : [ad-dubb], *l'ours* / [at-talj], *la neige*.

Voyelles brèves et longues

L'arabe possède deux types de signes de notation des voyelles : les *voyelles brèves* et les *voyelles longues* :

- **Les voyelles brèves** (ـَـ) ne sont notées dans l'écriture que très rarement. Elles servent à préciser la prononciation et le sens d'un mot lorsque le contexte ne suffit pas. Il existe en arabe trois voyelles brèves [a, u, i] qui se placent *au-dessus* [a, u] ou *en dessous* [i] de la lettre : (bi) ب (bu) بُ (ba) بَ
- **Les voyelles longues** (ا / و / ي) sont, comme les voyelles brèves correspondantes, au nombre de trois : la voyelle longue [ū] [و] prononcée [ū] ; la voyelle [ī] [ي] prononcée [ī] ; la [ā] [ا] prononcée [ā] : Les voyelles longues se prononcent en gros deux fois plus longtemps que les brèves.
- **Pour mieux maîtriser l'écriture arabe, voir :**
Mektoub, Cahier pour apprendre à écrire en arabe (édition en couleur, 2015).

ا ء

Ces deux lettres (le *'alif* et la *hamza*) se trouvent souvent ensemble, la première (*alif*) servant de support à la seconde (*hamza*) ; en voici quelques formes de combinaisons possibles :

أ ل ء

- Entourez les différentes formes que vous reconnaissez de ces lettres dans le vers de poésie suivant :

أتاني -أبيت اللعن- أنك لمتني وتلك التي تستك منها المسامع
(النابغة الذبياني، 604 م)

- Écrivez selon le modèle en faisant attention à la forme de la lettre :

| | | | | |
|-------|-------|---|-------|------------------|
| ..... | ..... | ا | ..... | ..... (isolée) |
| ..... | ..... | ى | ..... | ..... (fin) ى |
| ..... | ..... | أ | ..... | ..... (isolée) ء |
| ..... | ..... | ء | ..... | ..... (isolée) ء |

- Exemples de mots courants avec cette lettre :



إفريقييا (ifriqiya, l'Afrique)



أمريكا ('amrikâ, l'Amérique)



الأرض (al-'ard, la Terre)

ب ت ث

Ces trois lettres partagent la même forme de base, qui s'écrit de droite à gauche. C'est la place des points (au dessus ou en dessous) et leur nombre (un, deux ou trois) qui les distinguent.

- Entourez les différentes formes que vous reconnaissez de ces lettres dans les vers de poésie suivants :

ولولا ثلاث هن من عيشة الفتى لعمرك لم أحفل متى قام عُودي
فمنهن سبقي العاذلات بشرية كُميت متى ما تُعل بالماء تزيد
(طرفة بن العبد، 564 م)

- Voici les différentes formes de ces lettres *en fonction de leur position dans le mot* (rappel : l'arabe s'écrit de droite à gauche) :

isolée à la fin au milieu au début

▪ Écrivez la lettre (*b*) selon le modèle. Le point s'écrit en dernier.
..... ب ب ب ب

▪ Écrivez la lettre (*t*) selon le modèle. Les points s'écrivent en dernier.
..... ت ت ت ت

▪ Écrivez la lettre (*ṭ*) selon le modèle. Les points s'écrivent en dernier.
..... ث ث ث ث

- Exemples de mots courants avec ces lettres :

3

(*ṭalāṭa*, trois) ثلاثة



(*tuffâha*, pomme) تفاحة



(*baqara*, vache) بقرة

ج ح خ

Ces trois lettres partagent la même forme de base, qui s'écrit en partant du haut à gauche vers le bas. C'est la place du point (au dessus ou en dessous) qui les distingue.

- Entourez les différentes formes que vous reconnaissez de ces lettres dans les vers de poésie suivants :

إذا قلت هذا صاحب قد رضيته وقرت به العينان بدلت آخر
كذلك جدِّي لا أصحاب واحدا من النَّاسِ إلَّا خاني وتغيِّرا
(امرؤ القيس، 545 م)

- Voici les différentes formes de ces lettres *en fonction de leur position dans le mot* (rappel : l'arabe s'écrit de droite à gauche) :

isolée à la fin au milieu au début

- Écrivez la lettre (*j*) selon le modèle. Le point s'écrit en dernier.

..... ج ج ج ج

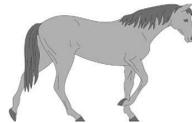
- Écrivez la lettre (*h*) selon le modèle.

..... ح ح ح ح

- Écrivez la lettre (*h*) selon le modèle. Le point s'écrit en dernier.

..... خ خ خ خ

- Exemples de mots courants avec ces lettres :



(*huffâš*, chauve-souris) خفاش (*hisân*, cheval) حصان (*jamal*, dromadaire) جمل

د د

Ces deux lettres partagent la même forme de base, qui s'écrit en partant du haut vers le bas. C'est le point qui les distingue. Ces deux lettres s'attachent avant mais pas après.

- Entourez les différentes formes que vous reconnaissez de ces lettres dans les vers de poésie suivants :

ومن يجعل المعروف في غير أهله يكن حمده ذمًا عليه ويندم
(زهير بن أبي سلمى، 609 م)

- Voici les différentes formes de ces lettres *en fonction de leur position dans le mot* :

isolée à la fin au milieu au début

- Écrivez la lettre (*d*) selon le modèle.

..... د د د د

- Écrivez la lettre (*d*) selon le modèle. Le point s'écrit en dernier.

..... ذ ذ ذ ذ

- Exemples de mots courants avec ces lettres :



(*di'b*, loup) ذئب



(*dubb*, ours) دب

ر ز و

Ces trois lettres partagent la même forme de base, qui s'écrit en partant du haut vers le bas. Ces trois lettres s'attachent avant mais pas après.

- Entourez les différentes formes que vous reconnaissez de ces lettres dans les vers de poésie suivants :

وما الحرب إلا ما علمتم وذقتم وما هو عنها بالحديث المرجم
فتغلل لكم ما لا تغل لأهلها قري بالعراق من قفيز ودرهم (زهير)

- Voici les différentes formes de ces lettres *en fonction de leur position dans le mot* (rappel : l'arabe s'écrit de droite à gauche) :

isolée à la fin au milieu au début

- Écrivez la lettre (r) selon le modèle.

..... ر ر ر ر

- Écrivez la lettre (z) selon le modèle. Le point s'écrit en dernier.

..... ز ز ز ز

- Écrivez la lettre (w) selon le modèle.

..... و و و و

- Exemples de mots courants avec ces lettres :



(warda, rose) وردة



(zarâfa, girafe) زرافة



(risâla, lettre) رسالة